

*La actitud de la prensa de Pau (L'Indépendant - Le Patriote)
frente a la proclamación de la II República Española
y el Bienio Azañista (1931-1933)¹*

*por Galo Hernández Sánchez
(Universidad de Valladolid)*

1. Planteamiento metodológico

El punto de partida de este estudio se centra en cómo la proclamación de la II República en España desencadena encontradas reacciones en la opinión pública internacional, aunque las apuestas favorables sean, en principio, mayoritarias. Nos proponemos aquí examinar en el caso concreto de Pau, cómo se enfoca, valora y desde qué posiciones, el régimen republicano español y su evolución a lo largo del bienio azañista.

No cabe duda que el punto de vista de cada periódico está condicionado y responde a la realidad social de sus lectores, de ahí el interés por conocer, aunque sea someramente, la realidad socio-económica de Pau como filtro que influye en la recepción de las noticias sobre España. El segundo paso consiste en un análisis de contenidos y su posible repercusión en la formación de la opinión pública.

El análisis cuantitativo sobre la recepción de noticias españolas nos mostrará si la opinión pública de Pau recibía una información buena, aceptable o mala sobre España. Pudiendo plantear las siguientes hipótesis, ¿la opinión pública de Pau poseía un buen conocimiento y una buena comprensión sobre la realidad española? ¿Existe un interés por la realidad española? ¿Por qué? ¿Es por la proximidad geográfica con la frontera española? ¿Es porque existiría un peligro real de que los sucesos de España se reprodujeran en Pau? ¿Es solamente por curiosidad? Al utilizar dos diarios, es preciso conocer las semejanzas y diferencias sobre los temas tratados entre ellos. Hace

¹ Este trabajo fue presentado en forma de tesina y corresponde en su origen a un año de estancia en la Universidad de Pau (Francia), durante el curso 1989-90, a través de una Beca de intercambio del programa ERASMUS, entre las Universidades de Valladolid y Pau (Francia). Dicho trabajo corresponde a una Memoria de Investigación para la obtención del título de MAITRISE D'HISTOIRE, reelaborado en España para su posterior presentación en forma de Tesina. A través de este artículo aspiro a presentar los aspectos más reseñables del trabajo antes mencionado.

falta precisar, igualmente, si la información española sirve para analizar la situación francesa.

El análisis cualitativo de las noticias recogidas sobre España nos daría las claves con respecto a la visión e imagen de España que tienen los franceses (Pau). Podríamos plantearnos, también como hipótesis: ¿Es una visión general? ¿Es una visión que se acerca o se aleja de la parcialidad? ¿A qué intereses ideológicos, económicos y sociales responde dicha visión? ¿Existe un punto de vista propio en Pau sobre los intercambios con España?

2. La realidad socio-económica de Pau

Pau, ciudad francesa que desempeña la capitalidad del Departamento de los Pirineos Atlánticos, se encuentra situada en la región del Bearn; zona fronteriza con España concretamente con el País Vasco (Guipúzcoa), Navarra y Aragón (Huesca). Es una ciudad de pequeño tamaño (sobre los 50.000 habitantes a la altura de 1931 teniendo en cuenta los alrededores que se pueden englobar dentro de la aglomeración urbana de Pau), que experimenta un desarrollo importante a finales del siglo XIX y principios del XX, gracias a la actividad del turismo de invierno que le imprimirán ese carácter de villa burguesa, ordenada urbanísticamente, agradable y tranquila que tiene en la actualidad. Michel Papy² nos da las siguientes cifras de población.

Población y aglomeración de Pau entre 1831-1982

	Pau		Alreded.		Aglomer.
1831	11.285		10.672		21.957
		165%		11%	91%
1881	29.971		11.907		41.878
		18%		39%	24%
1931	35.465		16.508		51.973
		136%		187%	152%
1982	83.790		47.475		131.365
1831-1982		642%		345%	498%

Pau es una ciudad dedicada fundamentalmente al sector servicios, debido a la importancia que tiene la actividad turística durante la segunda mitad del siglo XIX y primer tercio del XX, además de ser una capital administrativa de la región bearnesa. La actividad turística, de época invernal, logra su máximo apogeo en los años anteriores al estallido de la Gran Guerra; es decir, la primera década del siglo XX. Esta

² M. PAPPY, Histoire de Pau, Chapitres 8, 9 et 10, Ed. Privat, Toulouse, 1990.

actividad entrará en crisis tras la Gran Guerra, observando durante los años 30 un declive de esta actividad y una progresiva adaptación económica hacia las actividades industriales. Las mismas están propiciadas por la inversión estatal en talleres mecánicos, de armamento y aeronáutica; que responde a una política de descentralización industrial en Francia desde las regiones del Este y Norte hacia el Sudoeste, que en estos momentos es la región más deprimida del país, sobre todo de industrias estratégicas como la aeronáutica. Con posterioridad a la Segunda Guerra Mundial, la aparición de yacimientos de gas natural en la zona de Lacq jugará el papel de catalizador económico regional. Es, de igual forma, una zona agrícola de primer orden, fundamentalmente productora de maíz. Este cultivo experimentará un gran boom tras la introducción del maíz híbrido, cuyas bases vienen dadas por la celebración de Congresos sobre el maíz, el primero de los cuales se celebró en octubre de 1930.

Urbanísticamente, la ciudad aparece con una fisonomía verde, ordenada, limpia, con gran cantidad de espacios de recreo, que se deben al impacto del turismo. Se construyen durante el primer tercio del siglo actual, los edificios que van a ser representativos de la ciudad, como El boulevard de los Pirineos, la plaza Clemenceau, el Casino y el Hotel Aragon, que se convierten en los espacios-símbolo de la ciudad junto al castillo de Enrique IV.

La sociedad de Pau se caracteriza por ser pacífica, como una débil polarización social, con un peso específico de las clases medias que se ocupa de las actividades turísticas y administrativas, y con un influjo importante de la religión. En suma, una sociedad tradicional que recibe el influjo durante la época invernal, de una colonia extranjera de alto poder adquisitivo; base de la prosperidad económica de la ciudad. Las clases populares se encontrarían más protegidas de la pobreza, tuteladas por estas clases acomodadas con el fin de que no actuaran como posible foco de conflictividad.

En una palabra, en palabras de Michel Papy, «las autoridades oficiales, así como los periódicos, no cesan de describir las felices consecuencias del turismo sobre la condición obrera y de cantar las buenas disposiciones del pueblo, factor de su prosperidad para la estación turística». Es decir, una realidad social marcada por un cierto desahogo económico, la autosatisfacción de las «élites», una aceptación realista del orden de cosas por la población y un movimiento social particularmente lento.

3. Las fuentes. Algunas notas históricas sobre la prensa de Pau: *L'Indépendant - Le Patriote*³

3.1. *L'Indépendant*

L'Indépendant des Basses-Pyrénées aparece como órgano de prensa periódica diaria con fecha 1 de junio de 1887, ya que había sido fundado el 16 de octubre de 1867

³ Bibliografía utilizada para la redacción de este punto:
M. PAPY, *Histoire de Pau*, Ed. Privat, Toulouse, 1990.

con una periodicidad trisemanal por Emile Garet. Periódico que defendió el liberalismo desde finales del Segundo Imperio y se convirtió en el órgano de los republicanos liberales; convirtiéndose en el gran periódico republicano de Pau durante el último tercio del siglo XIX. Siempre estuvo alejado de posturas radicales y mantuvo una línea de laicismo muy claro. Se hizo muy pronto con la figura de «periódico de la Prefectura». Apoyó la obra laica y colonizadora de Jules Ferry, el gran político francés que encarnó la III República durante el último tercio del siglo XIX.

Electoralmente, aunque se autotitulaba independiente a cualquier partido aparece próximo a los republicanos moderados. Y si en la primera etapa de su existencia apoyaba a su director, Emile Garet, que se presentó sucesivamente a las elecciones para el Parlamento; ya en el siglo XX, durante la década de los 30, apoyaba a Louis Barthou, político francés perteneciente a las filas del republicanismo moderado. Una constante ideológica de dicho periódico será su oposición constante al socialismo ascendente. Es, por tanto, un periódico que responde al espíritu moderado y laico que esté presente en el Bearn, y por ello siempre lejos de extremismos, tanto de derechas como de izquierdas.

Era un periódico vespertino, aunque de él se hacían dos ediciones. La segunda salía a última hora de la tarde con las últimas noticias para llegar a los pueblos por la mañana. El formato del periódico contaba de 4 a 6 páginas, según los días, y sobre cada página 7 columnas. El tamaño es asabanado, es decir, de mayor tamaño que los periódicos actuales que suelen ser de formato tabloide a cinco columnas. Hay que destacar que al menos una de las páginas en su totalidad está dedicada a la publicidad, apareciendo folletos y novelas populares de vez en cuando.

En cuanto a la composición del periódico, aparte de las secciones típicas como actualidad nacional, local, extranjero, «Puntos y ecos» -sobre temas de sociedad y comentario local-, destaca el peso específico que tiene la sección de deportes. Este periódico aparece como un periódico moderno, que trata temas variados (política, deporte, cultura...), con una disposición para una lectura variada y divertida de actualidad, que huye sobre todo de emitir reflexiones y puntos de vista que resulten comprometedores para el periódico.

Dentro de los hombres del periódico hay que mencionar a tres, principalmente. Emile Garet, fundador del mismo; Octave Aubert, que coge el testigo de la dirección del mismo a principios de la centuria actual, y Henri Lillaz, director del periódico durante los años 30. Entre periodistas que firman artículos sobre España hay que mencionar a J. Peyre, P. Brunnie, Jean Abadía, R. Etchats, D. Labarrère, Louis Baudin y Gabriel Maurel.

LABORDE-BALLEN, La Belle Epoque à Pau. La presse paloise de l'Empire à la Belle Epoque. Una entrevista con el Sr. Laborde-Ballen.

HISTOIRE GENERALE DE LA PRESSE FRANÇAISE, T. III, pp. 604-605.

L'INDEPENDANT, 12 febrero 1932, p. 1, c. 1. Anniversaire. Emile Garet.

TER (Tesina-inédito). La répercussion des événements du 6 février 1934 sur la presse paloise. Faculté de Lettres de Pau. Bibliothèque d'Histoire.

TER (Tesina-inédito). J. CASTELNAU. Le Patriote des Pyrénées. De le Drôle de la guerre à la fin de la III République.

3.2. Le Patriote

El 15 de abril de 1896 aparece este órgano de prensa católico con periodicidad diaria; sucedía a una publicación católica de periodicidad semanal denominada «La Unión Católica». La aparición de *Le Patriote* se puede enmarcar dentro de la política de acción social católica aconsejada por el Papa León XIII a finales del siglo XIX; por ello recibe el apoyo del obispo de la diócesis de Bayona -Jauffret-. Dicho periódico católico, en palabras de su fundador -el sacerdote Pon-, respondía al objetivo de ser un medio de prensa que tuviera la mayor repercusión social posible, y no sólo fuera un órgano destinado a la clientela católica.

De esta forma, su militancia católica y beligerancia en torno a la defensa del catolicismo, aparece reflejada desde el editorial del primer número:

«Nosotros somos cristianos y franceses fatigados de recibir golpes, fatigados de ver a los exploradores, los piratas, los mangantes de toda índole en puertas de gastar los recursos materiales de nuestro país, fatigados de ver a los francmasones de marca preferidos a los católicos practicantes, y los judíos, apenas naturalizados, tener el paso sobre los franceses de raza y tradición»⁴.

El periódico acepta las instituciones republicanas para facilitar la causa de una «Francia cristiana», de esta forma -el 15 de abril de 1902- aparecerá en el periódico el subtítulo «órgano republicano». *Le Patriote* ayudará la tentativa de constituir un partido católico en Francia, que se produjo en el paso de la centuria decimonónica a la actual, y que representará un rotundo fracaso. A pesar del mismo, la progresión del *Patriote* será un hecho a lo largo de todo el primer tercio del siglo XX, ayudado en su penetración por los esfuerzos del clero parroquial. Ya en 1909 era más leído en Pau que su rival, *L'Indépendant*, preponderancia que durará hasta el inicio de la Segunda Guerra Mundial en 1940.

Le Patriote aparece todos los días excepto el domingo; aunque dicha contrariedad se salvaba con una edición domingo-lunes, de mayor extensión, que aparecía los lunes. Contaba con un número variable de páginas que podía oscilar entre las 4, 6 u 8 páginas de la edición de los lunes. Dos páginas siempre están destinadas para la publicidad y el deporte; además una página especial que variaba cada día, tratando temas agrícolas, sanitarios, familiares... De todos modos, en su presentación, *Le Patriote*, aparece más austero que su rival (*L'Indépendant*). Raramente aparecía alguna foto, las informaciones locales quedaban relegadas a la tercera página y contaba con pocos artículos reservados al deporte o a la cultura. Por contra, los artículos de fondo y las editoriales son más frecuentes que en el caso de su rival. Cada día, una editorial estaba consagrado a un tema preciso firmado a menudo por Henri Sempé.

La empresa que sostiene dicho diario -«La Sociedad de Publicidad Católica de

⁴ LE PAT., 15 abril 1896.

los Bajos Pirineos»-, si en los inicios tuvo grandes dificultades económicas, a partir de 1900 empieza a repartir dividendos y beneficios entre los accionistas. Destacando en esta labor, el fundador -Padre Pon- que ocupará la dirección del periódico hasta su muerte en 1944, cuando también desaparece *Le Patriote*, y otros personajes que reclutó la empresa, como Fernand Butel.

Dentro de sus redactores destaca sobremanera Henri Sempé. Será el alma del periódico durante los años veinte y treinta del siglo actual. Su estilo era ágil, afilado, provocador, irónico y malsano. Sempé responde furibundamente a todos los ataques que se lanzaran contra el orden, moral e ideología que defiende *Le Patriote*. Lanzó duros ataques contra los rivales políticos del periódico, como socialistas, comunistas y radicales -personajes políticos como Emile Garet, Louis Barthou, Henri Lillaz, ligados profesionalmente al periódico rival (*L'Indépendant*)-. Sempé es la causa por la cual, el periódico -*Le Patriote*- tiene más éxito en Pau y el Béarn que su rival -*L'Indépendant*-.

Ideológicamente es un periódico de derecha, católico, teñido de un conservadurismo tenaz. Destaca con gran fuerza su antisocialismo y anticomunismo, identificando siempre a las izquierdas con la revolución, el bolchevismo, a ser «los agentes de Moscú». En numerosas ocasiones, incluso, mostraba posiciones antiobreras. Pero, lo que son las cosas, mostraron una beligerancia mucho más fuerte que su rival frente al nazismo, aunque luego se lanzarían listos y raudos hacia la opción colaboracionista de Petain y su gobierno de Vichy durante la Segunda Guerra Mundial. Políticamente, durante los años treinta, apoyan al candidato del Partido Demócrata Popular -*Champetier de Ribes*-, que se presentó a las elecciones para el Senado en 1934.

3.3. La difusión de la prensa diaria de Pau (*L'Indépendant* y *Le Patriote*) y su penetración social

La prensa diaria de Pau tiene una difusión dentro de la región del Béarn; para ello, utilizan los cauces del Correo y el transporte por autobús. El Béarn, región con más de 350 pueblos o comunas, se caracteriza por una fuerte tradición de lectura, siendo los diarios bastante populares. La competencia de la radio todavía no se hace sentir con gran fuerza.

En cuanto a la condición social de los lectores de estos medios periodísticos, diré que abarca a todas las clases sociales. El periódico ya entra a formar parte dentro del consumo diario y de masas, destaca el peso que tienen los lectores rurales en estas zonas. Ideológicamente, los lectores de la prensa de Pau serían mayoritariamente de ideología moderada, tanto de centro-izquierda como de centro-derecha. Los socialistas no tuvieron éxito en esta región. Ello puede estar debido al predominio de una economía agraria dentro del Béarn, en la cual predominan la masa de pequeños y medianos propietarios. Además, la ciudad de Pau, único núcleo urbano importante del Béarn, cuenta con una estructura económica en la cual predomina el sector servicios -turismo, administración, comercio...- sobre un sector industrial muy débil, y como consecuencia un movimiento obrero muy débil. La doctrina social de la Iglesia

aparece con mayor importancia y penetración social que el socialismo. Los valores que predominarían en esta sociedad serían la familia, la propiedad privada, la moderación, el catolicismo. El catolicismo aparece como un valor muy importante dentro de esta sociedad, ello puede explicar la hegemonía de un periódico católico como *Le Patriote*, el cual preconizaba la doctrina social de la Iglesia surgida tras León XIII y la *Rerum Novarum*. Esta estructura social es enormemente interesante por los paralelismos que se pueden advertir con la estructura social castellano-leonesa durante el primer tercio del siglo XX, aunque haya que tener cuidado con este tipo de comparaciones y tener en cuenta las peculiaridades específicas de cada caso.

En cuanto a la tirada de estos medios periodísticos, es un problema muy difícil de resolver. Existen varias cifras, que difieren mucho entre sí y son poco fiables, ya que hasta 1934 no apareció la O.J.T. que controlará con mayor fiabilidad las tiradas. Según la *Historia General de la Prensa Francesa*, la tirada de *l'Indépendant* estaría cifrada en 30.000 ejemplares a la altura de 1939, por encima de *Le Patriote* con 27.000 ejemplares. Cifras enormemente exageradas para una población de 50.000 habitantes en 1931 en la aglomeración urbana de Pau. Michel Puyou da una cifra de 26.000 a 32.000 ejemplares de tirada media para *Le Patriote* y 7.000 para *L'Indépendant*, cifras que tampoco son seguras. Podemos conservar como bastante aproximativa la proporción de la diferencia entre los dos diarios de 3 a 1 a favor de *Le Patriote*. Está claro que el periódico católico tuvo la preponderancia en Pau sobre *L'Indépendant*.

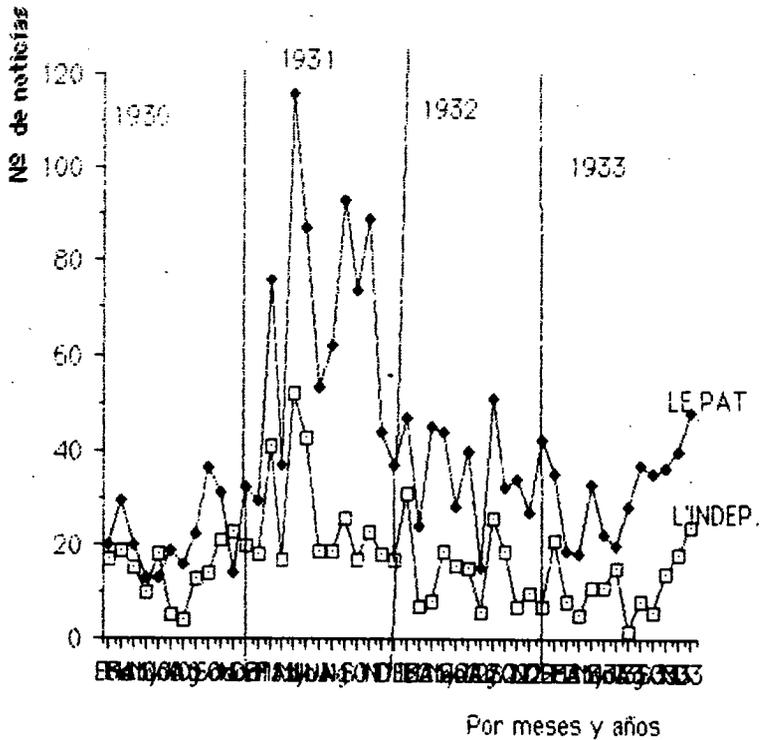
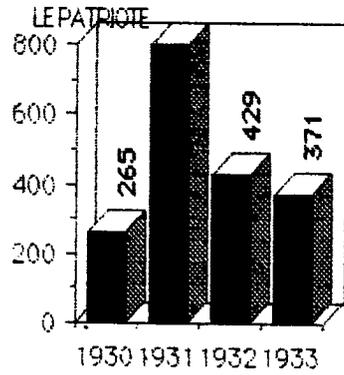
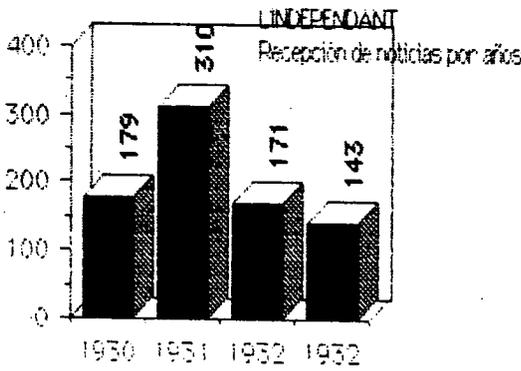
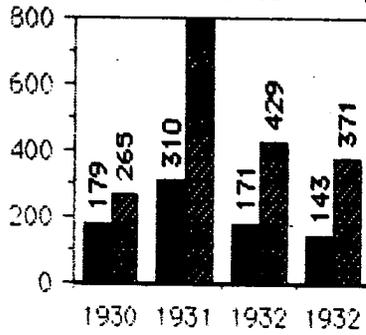
Para concluir con este somero análisis de la prensa del Béarn, según Pierre Bayard, la prensa del departamento de Los Bajos Pirineos o Pirineos Atlánticos con posterioridad, durante la III República (1871-1940), mostró una adhesión casi unánime a las instituciones republicanas. De igual forma, en su conjunto, se puede definir como moderada. Ello es explicable por ser este departamento, hasta los años posteriores de la Segunda Guerra Mundial, eminentemente agrícola, con un gran contingente de pequeños propietarios, débilmente industrializado y con ciudades de mediana importancia. La población bearnesa y vasca, en gran parte católica y muy practicante, sería la última pieza de encaje en este puzzle. Ello explica la inexistencia casi total de prensa de izquierdas, excepto algún semanario socialista.

4. Análisis de las noticias referentes a España

4.1. El análisis de la recepción cuantitativa cronológica (ver gráficos)

La información recogida sobre España se ha agrupado, por razones metodológicas, en seis bloques temáticos: Conflictividad social, Gobiernos y Política, Economía-Nacionalismos-Religión, Crisis políticas, Análisis-Rumores/Otras, Rey. *Le Patriote* recoge, más o menos, el doble de noticias sobre España que *L'Indépendant* (1773 noticias y 796 noticias respectivamente). Ello se debe a la naturaleza propia de cada diario; *Le Patriote* recoge más información en general que su homólogo. En ambos casos, la mayor recepción de noticias se produce en periodos en los cuales se desatan sucesos muy destacados de la realidad española como: la caída de la

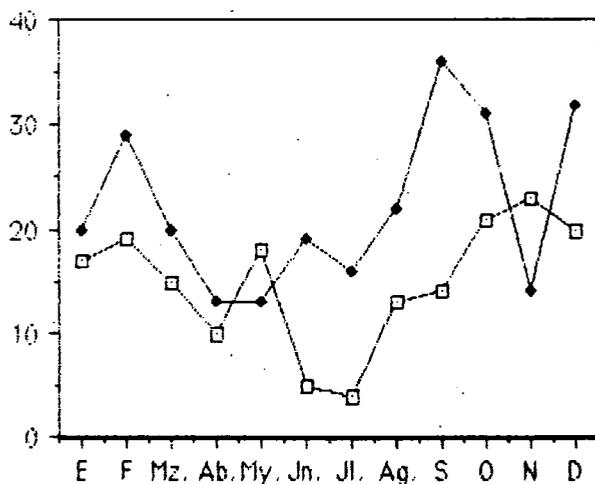
LINDEP.-LEPAT. 1931-33. Noticias por años



monarquía, los cambios de gobierno, los periodos de mayor conflictividad social, golpes de estado militares (agosto de 1932 y la sanjurjada), elecciones (sobre todo las de noviembre-diciembre de 1933).

Las curvas en la recepción cuantitativa cronológica parecen casi calcadas. Tanto en *L'Indépendant* como en *Le Patriote*, los puntos máximos de recogida de noticias son idénticos, por supuesto en 1931 (abril, mayo, agosto, octubre, febrero). Podemos afirmar que los puntos de máxima recogida de noticias corresponden a acontecimientos políticos importantes en España o periodos de mayor conflictividad social. Estos son los dos aspectos que más resalta la prensa de Pau sobre la realidad española.

L'INDEP. - LE PAT. 1930



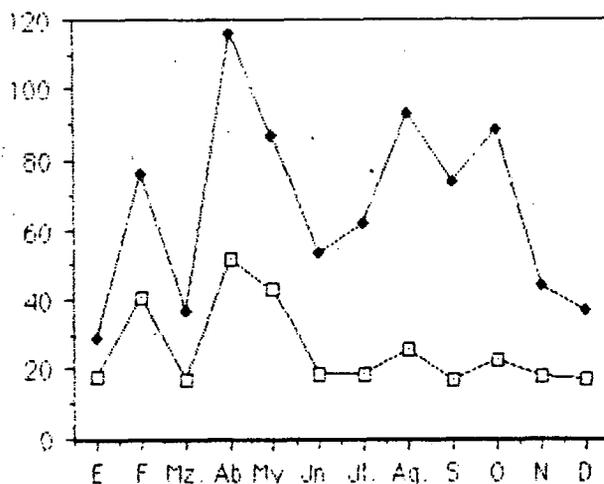
- Fin de Enero-Febrero. Caída de la dictadura de Primo de Rivera. El rey intenta volver al orden constitucional a través de la designación del Gobierno Berenguer, jefe de la Casa Real.

- Mayo. Crítica de los intelectuales al sistema político, como el caso de Unamuno y Ortega. El rey viaja a París para conversar con Alba para intentar una solución política que permita la vuelta hacia el orden constitucional.

- Septiembre. Aumento de la conflictividad social. Ecos de contestación al sistema y a favor de la República desde los medios intelectual y los estudiantes universitarios agrupados en el sindicato FUE.

- Noviembre-Diciembre. Se advierte una situación de estabilidad ficticia. Políticamente no se avanza hacia la democratización del sistema. Económicamente existe una desconfianza entre los medios financieros por la crisis monetaria que lleva a la pérdida constante de valor de la peseta. A finales de mes se produce el levantamiento militar de los capitanes Galán y Hernández en Jaca a favor de la instauración de un régimen republicano en España. Resulta un fracaso.

L' INDEP. - LE PAT. 1931



Año clave y vertebrador del periodo estudiado (1930-1933). Es el de máxima recogida de noticias.

- Febrero. Crisis política profunda. Caída del gobierno Berenguer, relevo por parte del gobierno Aznar, otro militar afín a la monarquía. Su plan estaría en convocar una serie de elecciones desde las municipales, hacia las legislativas, para que salga a la luz el sentir social.

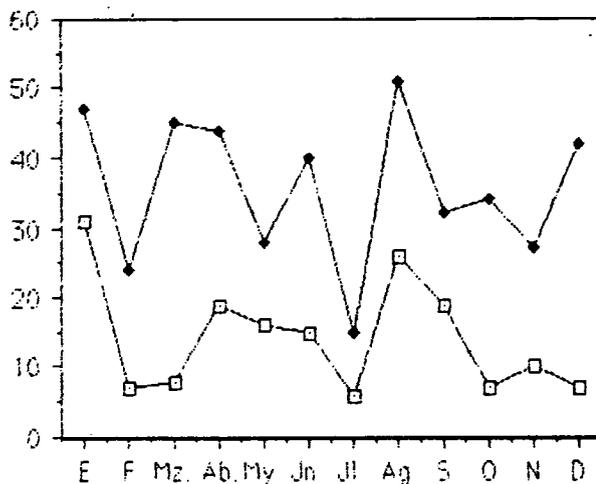
- Abril. Se celebran las elecciones municipales. Triunfo de las candidaturas republicano-socialistas en casi todas las capitales de provincia. Ante estos resultados, la monarquía se derrumba y se instaura el régimen republicano. Mes con la máxima recepción de noticias sobre España de todo el periodo estudiado.

- Mayo. Salen a la luz de la prensa los problemas con respecto al nacionalismo catalán o la quema de conventos.

- Agosto. Se insiste sobre una posible sublevación de las provincias vascongadas.

- Octubre. Se hacen eco de los debates parlamentarios en torno a la elaboración de la constitución republicana. Inciden sobre todo en los aspectos religiosos.

L' INDEP. - LE PAT. 1932



Se advierte un gran descenso en el número de noticias con respecto a 1931. El impacto que supone un cambio de régimen ha pasado. Ahora la República supone el orden legal y constitucional del Estado.

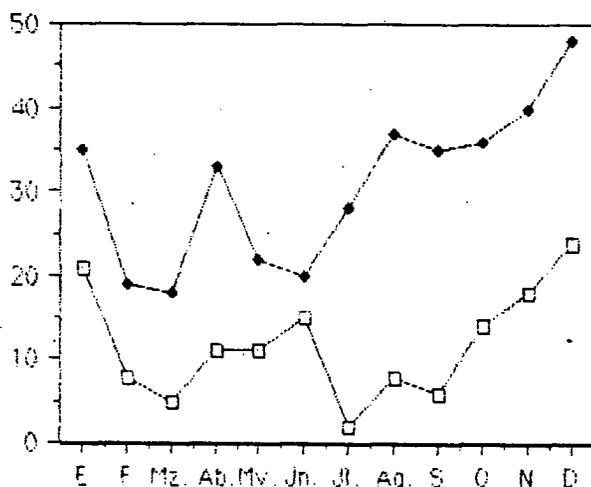
- Enero. Conflictos sociales en el agro meridional (Extremadura-Andalucía) y puntos industriales del país, donde los anarquistas cuentan con presencia importante (sucesos de Castilblanco -Badajoz-, Jerena -Valencia-, Arnedo -Logroño-).

- Abril. Se celebra el primer aniversario de la República Española, hecho que suscita interés y artículos de opinión para la prensa de Pau.

- Agosto. Se recoge la sublevación militar de Sanjurjo.

- Diciembre. Se atisba un nuevo movimiento insurreccional anarquista en Cataluña, Levante y Sur peninsular.

L'INDEP. - LE PAT. 1933



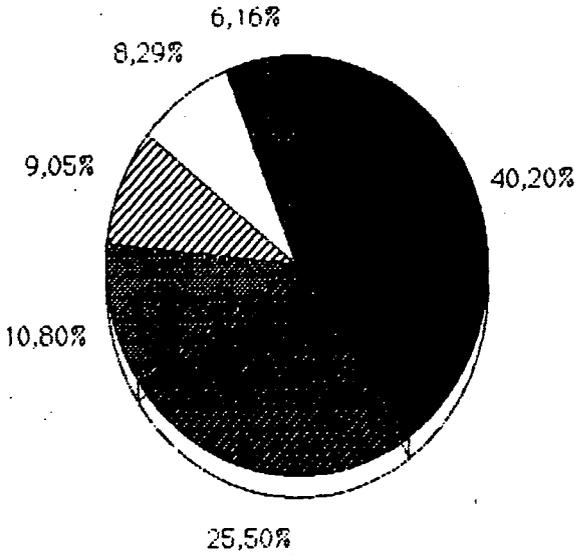
Es de destacar una recepción ascendente de noticias sobre España a partir de octubre; ya que se producen acontecimientos muy notorios en la Península, como las elecciones generales legislativas en noviembre de 1933.

- Enero. Se recoge la sublevación anarquista en Cataluña y Andalucía como focos de mayor virulencia, haciendo especial hincapié en los sucesos de Casas Viejas.
- Septiembre, Octubre, Noviembre y Diciembre. Línea ascendente en la recogida de noticias españolas, ya que se produce la salida de Azaña y de los socialistas en septiembre, la disolución del Parlamento y las consiguientes elecciones generales legislativas de Noviembre. Se cierra el año con una sublevación anarquista contra la victoria de las derechas en las urnas, con el lema: «Contra las urnas, revolución social».

4.2. El análisis de la recepción cuantitativa por temas

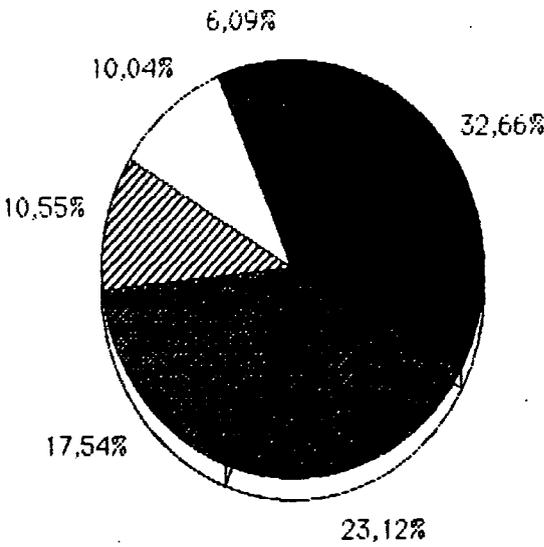
Los bloques temáticos porcentualmente más importantes, sobre las noticias españolas recogidas por la prensa de Pau, son en ambos casos el de conflictividad social y la política. Suponen más del 50% de las noticias sobre España recogidas por estos diarios. La diferencia más importante que se puede destacar es como L'Indépendant da mayor importancia a los aspectos políticos en el bloque crisis políticas; y, en cambio, para Le Patriote, los asuntos religiosos tienen un papel preponderante. Apareciendo el bloque temático Religión-Economía-Nacionalismos con gran importancia (17,54%). A pesar de todo se puede advertir una línea similar en ambos periódicos.

L' INDEP. Recepción
1930 - 33



- a) Conflictos
- ▨ b) Política
- ▩ c) Crisis Polit.
- ▧ d) Econ-Nacio-R
- e) Rey
- f) Otras

LE P AT. Recepción por temas.
1930 - 33



- a) Conflictos
- ▨ b) Política
- ▩ c) Eco-Relig-Nac
- ▧ d) Otras
- e) Crisis Polit.
- f) Rey

4.3. Análisis cualitativo

Análisis de las principales unidades informativas

A la hora de analizar las noticias españolas recogidas por la prensa de Pau, podemos distinguir una serie de unidades informativas que vertebran y ordenan la visión e imagen de España. Podemos señalar, fundamentalmente, cinco unidades informativas:

- El cambio de régimen (la prensa de Pau lo califica de modélico).
- La conflictividad social.
- La cuestión religiosa.
- Los nacionalismos, el problema catalán.
- La reforma agraria.

4.3.1. El cambio de régimen

Desde las páginas de los diarios de Pau se refleja la atención, la sorpresa y la admiración que provoca el cambio de régimen político en España; es decir, la caída de la monarquía y la instauración del régimen republicano. La prensa de Pau muestra adhesión y aceptación hacia el nuevo régimen republicano español. Muestran una gran alegría por el hecho de que este cambio se haya llevado a cabo en España de forma pacífica, sin guerra civil. Ello es posible, en cierta manera -según L'Indépendant y Le Patriote⁵, por el papel clave que ha jugado el ex-rey de España -Alfonso XIII-

⁵ LE PAT., 17-18.8.31, p. 1, c.3-4-5. H. Sempé, L'Espagne à un tournant dangereux.

«(...) España había conocido la suerte excepcional de una revolución pacífica. Se la envidiaba y se la admiraba por haber podido pasar del Estado Monárquico al Estado Republicano sin violencia alguna. Es verdad, que ello se lo debe sobre todo a su rey...».

L'INDEP., 16.10.31, p. 1, c. 4-5. En Espagne, la question religieuse provoque une crise ministerielle, qui est promptement résolue:

«(...) La República española es verdaderamente ingeniosa. Se ha instalado en el lugar de la monarquía con la misma facilidad que un inquilino instalado en tanto que el antiguo ocupante se va (...) y he aquí que las crisis ministeriales se resuelven sin dolor, rápidamente y fácilmente (...), imagináis que todo es lo mejor en esta República modelo...».

L'INDEP., 17-18.4.31, p. 1, c. 1. Premier anniversaire:

«(...) Los republicanos trabajan desde su llegada con una inteligencia ardorosa, asentándose sobre bases sólidas (...). Tratan de establecer un orden nuevo, crear enteramente una organización política y administrativa que responda a las aspiraciones liberales y democráticas de la nación, hacer tabla rasa de lo que constituía la armadura de la monarquía. Tales empresas comportan siempre serios riesgos, es preciso un sentido muy agudo de la realidad para adaptarse sinceramente a las circunstancias, para discernir las posibilidades del momento y no ceder a las pasiones desencadenadas. La revolución española ha ofrecido esta particularidad, que ha podido realizarse sin choques, ni tropiezos, sin sacudidas violentas, y, sobre todo, sin represalias

permitiendo las elecciones municipales, respetando los resultados, abdicando y aceptando el cambio de régimen sin representar ningún obstáculo.

4.3.2. La conflictividad social

Es el tema sobre el cual la prensa de Pau recoge mayor número de noticias. No existe casi ningún día sin que las páginas de la prensa de Pau reproduzcan noticias sobre huelgas, manifestaciones obreras, enfrentamientos sociales, alteración del orden público, disturbios, levantamientos anarquistas, etc. Cuantitativamente suponen un tercio de todas las noticias recogidas sobre España en este lapsus de tiempo, 1930-1933.

Dentro de la conflictividad social debiéramos distinguir varios tipos, aunque los diarios de Pau no señalan ninguna. Una huelga de obreros industriales no es lo mismo que una huelga de jornaleros agrícolas, o una huelga política y revolucionaria es diferente a una huelga por reivindicaciones en la mejora de la condición de vida obrera. Durante el bienio azañista diferenciaría entre tres tipos de huelgas: las propiciadas por reivindicaciones económicas y sociales, las huelgas políticas y las huelgas revolucionarias.

En cambio, el aspecto geográfico en la localización de los focos de conflictividad social en España, sí están señalados claramente por la prensa de Pau. Así señalan siempre como zonas de endémica conflictividad social los focos de Andalucía, Extremadura y Cataluña. Resultando en ambos casos las peculiaridades de la

populares contra los que sostenían el régimen abolido.

(...) Por la fuerza de las cosas, una revolución, a pesar de lo radical que pueda ser, no puede más que convertirse, después de las primeras horas de entusiasmo, a los métodos de una prudente evolución.

(...) Bajo la presión de las masas y bajo el imperio de la áspera lucha de partidos, fueron cometidos errores, cuyas consecuencias pesan todavía en la situación general de España.

(...) Pero el gobierno republicano que fue presidido por Alcalá-Zamora o por M. Azaña, ha sabido evitar lo peor, que hubiera sido el hundimiento en el desorden y la anarquía.

(...) Los elementos extremistas, identificados con el sindicalismo revolucionario, el comunismo y la anarquía no faltan al otro lado de los Pirineos, ellos tratan de explotar las dificultades con las cuales se encuentra el gobierno, para arrastrar al país hacia el abismo. Es preciso reconocer la labor, en primer lugar de Alcalá-Zamora y de Azaña, después, que supieron reprimir con energía, las tentativas de los extremistas y defender eficazmente el gran principio del orden y de la paz pública, sin la cual ningún país civilizado podría prosperar moralmente y materialmente.

(...) Es remarcable que en medio de tantas preocupaciones inmediatas, España haya podido realizar en un año todo lo que ha realizado. El peligro está en un deslizamiento demasiado acentuado hacia la izquierda. Actualmente, la influencia de los socialistas es muy fuerte en el Parlamento, se ejerce naturalmente, en el sentido de las experiencias más audaces.

(...) Es preciso desear que la inteligencia de un Alcalá-Zamora, y la prudencia de un Azaña, sepan mantener la política española en los límites de una sana democracia y contribuir así a consolidar definitivamente el régimen libremente elegido por la mayoría de la nación».

conflictividad agraria en el mediodía peninsular y la conflictividad obrera industrial en el caso catalán. Igualmente involucran a los anarquistas como principales actores y estímulos para que se produzcan conflictos sociales en estas zonas.

La actitud de los dos diarios de Pau frente a la conflictividad social es clara, unánime y de rechazo absoluto. Condenan muy duramente los enfrentamientos, disturbios, huelgas..., porque rompen el orden y la paz social. Advierten en la misma un peligro revolucionario evidente. Apoyan, con elogios al gobierno, en la labor de represión frente a disturbios y algaradas revolucionarias a través del empleo de las fuerzas del orden. Finalmente, están de acuerdo en la necesidad de terminar con las luchas sociales para prosperar, tanto económica como moralmente⁶.

4.3.3. La cuestión religiosa

Este problema es abordado fundamentalmente por *Le Patriote*, periódico católico confesional. *L'Indépendat* realiza escasas referencias con respecto a este tema, por tratarse de un periódico laico.

La actitud de Henri Sempé, editorialista de *Le Patriote*, y de su periódico es muy clara. El gobierno republicano no debe llevar a cabo una política anticlerical. Los enemigos del régimen son, según este análisis, los extremistas de izquierdas que buscan la revolución. Si la República continúa con su política anticlerical, no tendrá el apoyo católico, y preparará una dictadura, bien sea de derechas o de izquierdas, nefasta en cualquier caso para el país⁷. La oposición del periódico frente a la política

⁶ L'INDEP., 16.9.32. L. BAUDIN. L'Espagne Nouvelle.

«(...) Entre los sindicatos y el Estado, es una cuestión de fuerza la que se plantea. Los interesados, que son en la mayor parte, cultivadores iletrados, no comprenden nada de estas violencias. Este año se benefician de grandes cosechas y altos salarios; siguen por las buenas o por la fuerza, las consignas de la CNT y la UGT, la primera anarquista, la segunda socialista gubernamental.

(...) Concluimos que España debe arrojar el sindicalismo revolucionario fuera del país si quiere vivir y prosperar. Una vuelta a la monarquía es inverosímil y la forma de gobierno no es en realidad sino secundaria. Lo esencial es parar la pendiente hacia la anarquía. Sería una desgracia para la humanidad, si este pueblo, orgulloso y noble entre todos, se dejara corromper por los apóstoles de la lucha de clases. Deseamos que la élite advenediza se imponga antes de que la masa haya perdido el respeto al derecho de propiedad, y no haya comprometido el indiscutible progreso económico realizado desde hace quince años.

En cuanto a la propaganda socialista, reposa sobre un error psicológico. Rusia, que está de moda entre los medios avanzados, no es solamente mal conocida, incluso no puede ser comprendida».

⁷ LE PAT., 17-18.8.31. H. Sempé. L'Espagne à un tournant dangeureuse.

«(...) Uno de los problemas más temibles que se plantean para España era la cuestión religiosa (...). En este país tan profundamente atado hasta el momento a todas sus tradiciones, ¿cómo pasar del régimen de la religión de Estado al de la libertad y la igualdad de cultos, sin traumas ni convulsiones? Tal operación exige mucho tacto, prudencia y moderación, cualidades todas de las que generalmente están desprovistos los neófitos.

religiosa del gobierno republicano español se acrecienta a medida que se van aprobando la ley de expulsión de los jesuitas (enero de 1932) y la ley sobre Congregaciones religiosas (1933). Así, el cambio de titulares sobre esta cuestión; durante el año 1931, *Le Patriote* habla de «la cuestión religiosa», en 1932 de «La política antirreligiosa» y en 1933 de «La persecución religiosa».

4.3.4. Los nacionalismos, el problema catalán

La prensa de Pau, tanto *L'Indépendant* como *Le Patriote*, informa de forma bastante rigurosa sobre los problemas que plantea el nacionalismo catalán al nuevo régimen republicano. De igual forma, se advierte unanimidad de criterios frente a este asunto; son hostiles a la idea de un estado federal, aunque pueden permitir un mayor o menor grado de autonomismo como un mal menor. Defienden siempre el modelo centralista de Estado, en principio por similitud al modelo de estado francés. Advierten miedo y temor frente a las reivindicaciones nacionalistas y autonomistas de algunas regiones españolas, ya que pueden suponer la disgregación y ruptura de España como nación-estado. Además, ven en una posible fragmentación del Estado una posición de debilidad, situación que resultaría propicia para el provecho de los revolucionarios españoles; es decir, anarquistas y comunistas, que con el apoyo del exterior (Moscú) bien pudieran llevar hacia adelante la revolución en España. Para la prensa de Pau es preciso un estado unitario con el fin de luchar de forma más eficaz contra el verdadero peligro social, la revolución. En esta onda he de resaltar los artículos del periodista L.A. Pages en *Le Patriote*⁸.

Ya los incendios en los conventos habían alegrado a unos y entristecido a otros. He ahí lo que es más grave, porque no es más que el hecho de algunas bandas de energúmenos: no es más que un golpe de sorpresa y locura.

El proyecto de la nueva constitución acaba de aparecer. Contiene algunas disposiciones de orden doctrinal y práctico, que han provocado ya las protestas del episcopado español. Es así, notablemente, que al proclamar por una parte la libertad de asociación para todos, el proyecto prevé y anuncia la disolución de las asociaciones religiosas y la nacionalización de sus bienes.

(...) Es verdad que los republicanos españoles, cuentan, puede ser, apagar el furor de los extremistas de izquierdas dándoles curas para engullir. Es el procedimiento de gobierno que los radicales franceses han empleado durante bastante tiempo, pero está desfasado. Es preciso que el anticlericalismo emprenda su salida: estamos en un tiempo entre Roma o Moscú, es preciso elegir. El apoyo del catolicismo y los católicos es indispensable para todos los gobiernos que quieran luchar eficazmente contra el bolchevismo. O la nueva República española gobierna con los católicos, o no existirá: no hará más que preparar la cama de un nuevo dictador, blanco o rojo».

⁸ LE PAT., 21.4.31. L.A. PAGES. La question catalane.

«Cataluña es la provincia más rica, más laboriosa y liberal de España. Es Cataluña republicana desde hace mucho tiempo; se cuenta que el 80% de su población de 2.600.000 almas profesa opiniones democráticas, en tanto que, en el resto de España, la República no llegará a la adhesión real más que del 50 al 55% de ciudadanos.

(...) El vasco, el aragonés, el andaluz no realizarán ciertamente una República sana, sólida,

4.3.5. La reforma agraria

Frente a la Ley de Reforma Agraria, la prensa de Pau se muestra poco partidaria de su aplicación, esgrimiendo razones de que atenta dicha ley contra el principio inalienable de la propiedad privada. Si se lleva a cabo, siempre debe estipularse el pago de la indemnización pertinente. L'Indépendant encuentra en la ley de reforma agraria una política socialista que ataca los principios liberales de la propiedad y la libre disposición individual de cada persona sobre su propiedad. La solución al problema agrario, según ellos, estaba en una reforma técnica que aumentara el rendimiento y la producción⁹. Le Patriote se preocupa menos de este problema que su colega; en un principio ve necesaria una reforma urgente en el agro español, producto de la situación miserable en la que se encuentra el campesino español, sobre todo en el sur peninsular.

próspera, si el catalán no vigila el motor del aparato, si no está al volante del coche.

(...) Conozco un poco este pueblo que, diciéndolo francamente, aspira a la autonomía.

(...) Cataluña es como Bretaña, un gran país agrícola y marítimo: pesca, navegación mercantil, cultivo de cereales, frutas, olivos, vides, hulla blanca y hulla negra, textil, metalurgia, todo es próspero en esta nueva Hesperia donde el pueblo trabaja con alegría, y paga los seis décimos de los impuestos de toda España.

(...) Es preciso, pues, desear que Cataluña dirija pacíficamente, pero con energía, la instauración de la República en España, de acuerdo con los castellanos, que constituyen la otra parte animadora del mundo ibérico. Ya se habla, por otra parte, de establecer una constitución federativa, una unión de repúblicas cerca de la independencia, cuya capital sería Barcelona, y los servicios comunes serían únicamente el Ejército, la Marina y los Asuntos Exteriores. Es una solución que creemos bastante conforme al temperamento español y al estado general de la Península. Pero el federalismo es siempre difícil de organizar jurídicamente y prácticamente. Por lo demás esta forma de gobierno se presta mal al mantenimiento del orden, sobre todo en un periodo de transición, según nuestra opinión, para la República del 14 de Abril, el peligro reside en la lucha que se puede producir con prontitud entre los unitarios intransigentes y los federalistas demasiado acelerados».

⁹ L'INDEP., 16.9.32. Louis BAUDIN. L'Espagne Nouvelle.

«(...) Los andaluces afectados por la reforma agraria, se preocupan poco por la tierra que se les quiere ofrecer; repugnan convertirse en colonos del Estado, conforme a la doctrina socialista; piden, no sufrir más paro y conseguir una remuneración elevada. Los políticos se obstinan en hablar de latifundios, pero la mayor parte de los grandes dominios designados bajo ese nombre, son en la gran mayoría tierras incultas e incultivables.

El proyecto de reforma agraria ha sido retocado en varias ocasiones y podía preguntarse, a principios del mes de julio, si sería alguna vez votado. La revuelta del general Sanjurjo ha permitido llevar a cabo la reforma. El Parlamento no había osado, en efecto, expropiar sin indemnización más que un pequeño número de dominios, en particular, los 'señoríos' de origen feudal, y el presupuesto no preveía más que una suma de 50 millones de pesetas para asegurar la aplicación de la ley.

(...) Estas disposiciones no servirán por otra parte para poner fin a la crisis agrícola, porque la solución es de orden técnico y no social. La misma debe buscarse en un aumento de la productividad de trabajo, hoy día muy débil, a través de la irrigación, la selección de semillas, la organización del crédito y, sobre todo, una elección racional de cultivos...».

5. Conclusiones

Después del análisis se pueden resaltar algunas ideas fundamentales:

1. El prisma local y sus propios problemas se dejan traslucir claramente a la hora de la presentación-valoración de la realidad española.

2. El peso relativamente importante que tiene la realidad española en la prensa de Pau. El número de unidades informativas referentes a España es muy elevado. A continuación de la información local y nacional (francesa), los asuntos españoles son los que más aparecen e interesan en sus páginas. Las causas de este interés serían múltiples. La proximidad geográfica de España, el grado de intercambios de todo tipo con las regiones españolas limítrofes es importante -sobre todo con Aragón-, la emigración de los españoles hacia Pau y Olorón..., hacían crecer la presencia española en el Béarn y el interés por España. En estos años, la colonia extranjera más numerosa en el Béarn es la española.

3. En cuanto al cambio de régimen, se produce una admiración por el hecho de que la transición hacia la república se haga por la vía pacífica, después de unas elecciones. Los dos diarios expresan la dificultad para sustituir la monarquía por un nuevo régimen republicano sin derramamiento de sangre, sin violencia. El cambio de régimen en España es una excepción. Se produce después de las elecciones municipales de abril, que permiten conocer la opinión del país. Para la prensa de Pau, la actitud de Alfonso XIII, que acepta la derrota, es vital para este cambio pacífico. Es el mismo interés y la misma admiración que se puede observar con la transición desde la dictadura franquista a la democracia, aunque las circunstancias históricas son muy diferentes.

4. El miedo propio a la conflictividad social explicaría el miedo a los conflictos sociales.

5. Los dos diarios son conscientes de la necesidad de una reforma en las estructuras sociales, económicas y políticas de España. Pero el camino a seguir es el de ir poco a poco, creando un consenso entre todos los grupos sociales que impida la radicalización, la dictadura y sobre todo la revolución. En este momento, puedo resaltar la visión de la evolución española que desea la prensa paloise, pero que es algo diferente a la realidad. A pesar de todo, la prensa de Pau llega a una objetividad bastante importante en el momento de informar sobre la realidad española, acercándose bastante a la situación real.

6. El punto de vista de los dos diarios (*L'Indépendant-Le Patriote*) sirve para conocer la ideología de la prensa de Pau y también de la sociedad bearnesa. La ideología moderada es su carácter dominante. La ideología moderada puede ser rastreada en la moral, política, costumbres... Así los valores que esta sociedad respeta son la familia, la propiedad privada, el liberalismo, el orden social y el mantenimiento del mismo a través de la paz social, la moral conservadora.

7. La religión católica tiene también gran importancia dentro de la sociedad paloise y bearnesa en general. Por esta razón se puede explicar el predominio de *Le Patriote*, diario católico-confesional, en la sociedad bearnesa.

8. Políticamente, esta sociedad donde la mayoría de la población ejerce actividades agrarias y del sector terciario está también definida por la adhesión a los partidos moderados, de centro-derecha o de centro-izquierda. Todo como el carácter político esencial, el antisocialismo y antimarxismo. Ello nos habla del rechazo del marxismo, comunismo, anarquismo y, sobre todo, el rechazo de la revolución. La misma supone el caos, la anarquía, la destrucción y la disolución de la sociedad. La moderación paloise nos explica así la actitud contraria de su prensa con respecto a la presencia de los ministros socialistas en el gobierno español, o los conflictos sociales que pueden conducir a la sociedad española hacia la revolución.

Para finalizar, se puede resaltar un nivel de recepción sobre la realidad española más o menos elevado, acercándose bastante a la realidad. El nivel de recepción alcanza una objetividad bastante importante, ya que a pesar de la cantidad de artículos y la ideología de la prensa de Pau, la misma observa la realidad española como un espectador, aunque la realidad española pueda influir sobre la vida cotidiana del Béarn.